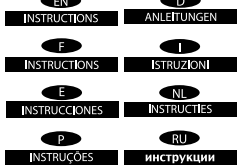




COD. 806234



Made in Italy by Sicce for

Tropical Marine Centre
Solesbridge Lane
Chorleywood
Herts WD3 5SX, UK

EN

Dear client, thank you for choosing V2PowerFlow, the new nano circulation pump for fresh and salt water aquariums. V2PowerFlow has been designed with the most recent technology with high reliability, minimum maintenance and low energy consumption. The water flow is completely adjustable thanks to the innovative 360° rotation support system. Please read carefully and save the following instructions to get optimal use from your V2PowerFlow.

WARNING - To avoid injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service, or discard the appliance.

- 1) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- 2) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it doesn't work properly or has been repaired or damaged in any manner.
- 3) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.
- 4) A "drip-loop" (fig. 1) should be arranged for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.
- 5) If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- 6) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 7) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.
- 8) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never pull the cord to remove the plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 9) Do not use an appliance for anything other than intended use. The use of attachments, that are not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
- 10) Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 11) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 12) Read and observe all the important notices of the appliance.
- 13) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 14) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to circumvent this safety feature.

CAUTION: Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) V2PowerFlow conforms with the national and international security laws.
- 1) Check that the voltage on the label of the pump corresponds to the voltage of the electricity supply. The device must be powered by a differential switch which has a nominal current equal to or lower than 30mA.
- 2) The pump must be completely submerged in water while running and it is only for internal use. The pump must not run without water to avoid damage to the motor.
- 3) Before connecting the pump to the electric network, check that the cable and the pump are not damaged.
- 4) The pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage to either one, the pump must be replaced.
- 5) **ATTENTION:** Disconnect all submerged electrical products before doing any maintenance to any appliance in the water or dipping the hands in the water. If the plug or the electric outlet is wet, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.
- 6) The pump can be used in liquids with a temperature not higher than 35 °C / 95 °F.
- 7) Avoid using the pump with corrosive and abrasive liquids.
- 8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been designed, i.e. in bathroom or similar applications. For different uses please contact the manufacturer or the sales shop.
- 9) The pump has not been designed for people with disabilities and/or children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
- 10) Avoid proximity to blades, sharp objects or other magnets to prevent accidental injuries as the magnets of the support attract metal objects and other magnets with high force.
- 11) The magnets can cause permanent damage to electronic devices and to other objects that are sensitive to magnetic field such as pacemakers, credit cards and keys. Always keep these at least 30 cm (12 inches) distance from the magnets.
- 12) The magnets could partially or completely lose their attracting power if exposed to temperature higher than 50°C (122 F).
- 13) Take care when handling the magnets of the support as they are very strong. Hold them by the edges and do not put your hand or fingers between them.
- 14) To avoid accidental dips wetting the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (see pic. 1).
- 15) Avoid taking the pump by the cord during the installation or maintenance.

PUMP INSTALLATION: USE AND REGULATION

Proceed as follow to install the pump:
ATTENTION: before make the product working, verify the integrity of all its Parts.
1) To avoid resonance, vibrations and stones being sucked into the pump, position it with adequate clearance to the sides and base of the tank.

D Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für die V2PowerFlow entschieden haben, die neue und kleinste Strömungspumpe für Süß- und Salzwasseraquarien. V2PowerFlow wurde unter Verwendung der neuesten Technologie entwickelt, ist aussergewöhnlich zuverlässig, bedarf ein Minimum an Wartung und verbraucht nur wenig Energie. Der Wasserfluss kann dank des innovativen 360° Rotationsunterstützungssystems, voll ausgerichtet werden. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und speichern Sie sie in Ihre V2PowerFlow optimal zu verwenden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSAWISSEUNGEN

- 1) V2PowerFlow entspricht den nationalen und internationalen Sicherheitsgesetzen.
- 1) Überprüfen Sie, dass die Spannung, die auf dem Aufkleber der Pumpe angegeben ist, der Spannung Ihrer Stromversorgung entspricht. Das Gerät muss über einen Differenzschalter mit Strom mit einer Nennstromstärke von 30mA oder weniger versorgt werden.
- 2) Die Pumpe muss während des Betriebs vollständig in Wasser getaucht sein und ist nur für den Gebrauch unter Wasser gedacht. Die Pumpe darf nicht ohne Wasser betrieben werden, um Schäden am Motor zu vermeiden.
- 3) Bevor Sie die Pumpe an die Stromversorgung anschließen, prüfen Sie, dass Kabel und Pumpe nicht beschädigt sind.
- 4) Die Pumpe verfügt über eine Z-Kabel-Verbindung. Das Kabel und der Stecker können nicht ausgetauscht oder repariert werden. Im Falle, dass eines von beiden beschädigt ist, muss die Pumpe ausgetauscht werden.
- 5) **ACHTUNG:** Trennen Sie alle elektrischen Teile vom Strom bevor Sie

Wartungsarbeiten am Gerät durchführen oder die Hand ins Wasser tauchen. Wenn der Stecker oder der elektrische Ausgang nass sind, trennen Sie den Hauptschalter vom Strom, bevor Sie die das Stromzuleitungskabel abklemmen.

- 6) Die Pumpe kann in Flüssigkeiten mit einer Temperatur nicht über 35 °C / 95 °F verwendet werden.
- 7) Vermeiden Sie die Verwendung der Pumpe in ätzenden und aggressiven Flüssigkeiten.
- 8) Verwenden Sie die Pumpe nicht für andere Zwecke als für, die für sie entwickelt wurde, z.B. im Badezimmer oder ähnlichen Anwendungsbereichen. Für andere Zwecke kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder die Verkaufsstelle.
- 9) Die Pumpe wurde nicht für Menschen mit körperlichen Einschränkungen und/oder Kinder entwickelt, wenn diese nicht von einer Person überwacht werden, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.
- 10) Vermeiden Sie die Anbringung in der Nähe von Klängen, scharfen Gegenständen oder anderen Magneten, um Verletzungen zu vermeiden, da die Magnete des Rahmens metallische Objekte und andere Magnete mit großer Kraft anziehen.
- 11) Die Magneten können erheblichen Schaden an elektrischen Geräten und anderen Objekten verursachen, die sensibel auf Magnetfelder reagieren, wie beispielsweise Herzschritzmacher, Kreditkarten und Schlüssel. Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand von 30 cm (12 Zoll) zu den Magneten ein.
- 12) Die Magneten können ihre Anziehungskraft teilweise oder ganz verlieren, wenn Sie eine Temperatur von über 50°C (122 F) ausgesetzt sind.

- 13) Seien Sie im Umgang mit den Magneten des Rahmens vorsichtig, da dies sehr stark sind. Halten Sie diese an den Kanten und legen Sie nicht Ihre Hand oder Ihre Finger dazwischen.
- 14) Um zu vermeiden, dass der Stecker oder die Steckdose unbeabsichtigt nass werden, machen Sie sie mit dem Kabel eine Schlaufe unter der Ebene der Steckdose (siehe Abb. 1).
- 15) Vermeiden Sie während der Installation oder der Wartung, die Pumpe am Kabel zu nehmen.

INSTALLATION

Um die Pumpe zu installieren, wie folgt vorgehen:
ACHTUNG: Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts.
1) Um Resonanzen oder Vibrationen zu vermeiden empfehlen wir die Pumpe so einzubauen, dass kein seitlicher Kontakt mit der Aquariumscheibe zustande kommt auch dann nicht, wenn sie senkrecht auf dem Boden steht.
2) Fügen Sie den internen Magnethalter an der Pumpe Rückseite (Abb. 2).
3) Reinigen Sie die betroffene Stelle, bevor Sie den Magnethalter an der Aquariumscheibe befestigen.
4) Setzen Sie den externen Magnet-Saugnapfhalter an der Außenseite des Aquariums auf einer Distanz von ca. 10 cm (4 inches) vom Zentrum des internen Magnet-Saugnapfhaltes.
5) Verschieben Sie vorsichtig den externen Magnet-Saugnapfhalter so, dass die Zentren beider Magnethalter übereinstimmen und somit auf gleicher Achse liegen.
ACHTUNG: Die Magneten dürfen nicht gegenseitige Farbe berührt werden.
6) Tauchen Sie die Pumpe vollständig ins Wasser ein und lassen Sie die, in der Pumpenkammer enthaltene, Luft entweichen indem Sie die Pumpe in Senkrechter Position halten.
7) Beugen Sie die Pumpe mit dem internen Magnet-Saugnapfhalter an der gewünschten Stelle auf der Aquariumscheibe. Schließen Sie den Netzstecker an.

F

Cher client, merci d'avoir choisi V2PowerFlow, la nouvelle petite pompe à brassage d'eau pour aquariums d'eau douce et d'eau de mer. V2PowerFlow a été réalisée en utilisant la technologie la plus récente pour une grande fiabilité, un entretien minimal et une faible consommation d'énergie. Le débit d'eau est complètement orientable grâce à l'innovative système de support de rotation à 360°. S'il vous plaît lire attentivement et conserver les instructions suivantes pour obtenir une utilisation optimale de votre V2PowerFlow.

NORMES DE SECURITE

- 1) La pompe V2PowerFlow est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.
- 1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe correspond à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure à 30mA.
- 2) La pompe peut fonctionner uniquement immergée dans l'eau et il est pour seulement l'usage interne.
- 3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
- 4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type « Z ». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.
- 5) **ATTENTION:** déconnecter tous les appareils électriques sensibles et intermédiaires avant une intervention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
- 6) Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.
- 7) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° / 95° F.
- 8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent. Pour des applications différentes veuillez contacter le fabricant ou le magasin.
- 9) Éviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
- 10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité.
- 11) Pour ne pas se blesser, éviter d'approcher accidentellement des lames, des objets pointus ou d'autres aimants près des aimants du support. Ces aimants attirent fortement les objets métalliques ou les autres aimants.
- 12) Les aimants peuvent endommager définitivement les appareils électroniques ainsi que d'autres objets sensibles aux champs magnétiques comme les stimulateurs cardiaques, les cartes de crédit et les clés. Toujours garder ces appareils à plus de 30 cm (12 po) de distance des aimants.
- 13) Les aimants peuvent perdre toute ou partie de leur attraction s'ils sont maintenus à une température supérieure à 50°C (122 F).
- 14) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et affectent la prise murale, nous recommandons d'effectuer une boucle du câble au-dessous du niveau de la prise de courant (fig. 1).
- 15) Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever pendant l'installation ou l'entretien.

W

Gentile Cliente, grazie per aver scelto V2PowerFlow l'ultima generazione di pompe di movimento per tutti gli acquari sia di acqua dolce che marina. V2PowerFlow è un prodotto tecnologicamente avanzato, caratterizzato da un grande affidabilità ed elevate prestazioni, basso consumo energetico, minima necessità di manutenzione. Il suo potente flusso è completamente orientabile a 360° grazie alla completa rotazione del supporto magnetico che, inoltre, garantisce una perfetta tenuta anche con vetri molto sporchi. Per poter apprezzare al meglio la qualità e le peculiarità di questo prodotto Le chiediamo cortesemente di leggere e salvare attentamente le seguenti istruzioni.

NORME DI SICUREZZA

- 1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvaspina), il cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
- 2) La pompa può funzionare solo sommersa in acqua ed è esclusivamente per uso interno. La pompa non deve funzionare senza acqua per evitare danni al motore
- 3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
- 4) la pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
- 5) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinnescare l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
- 6) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F.
- 7) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi.
- 8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili. Per realizzazioni speciali, si prega di contattare il rivenditore.
- 9) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano supervisionati ed istruiti da persone responsabili per la loro sicurezza. Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo.
- 10) Evitare di avvicinarsi a lame o ad oggetti taglienti, o ad altri magneti per evitare ferite accidentali poiché i magneti del supporto attraggono oggetti metallici ed altri magneti con una forza elevata.
- 11) I magneti possono provocare danni permanenti a apparecchi elettronici e ad altri oggetti sensibili al campo magnetico, come pacemaker cardiaci, carte di credito e chiavi; mantenere sempre una distanza di almeno 30 cm (12 pollici) dai magneti.
- 12) I magneti potrebbero perdere parte o tutta la loro energia di trazione se conservati ad una temperatura superiore a 50°C (122 F).
- 13) Non cercare di unire direttamente le due calamite del supporto in quanto l'attrazione tra le due è molto alta, afferre quindi solo ai lati facendo attenzione a non trapporre la mano o le dita tra le superfici contigue.
- 14) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, realizzare con il cavo un anso sotto il livello della presa (fig. 1).
- 15) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.

WARTUNG

Für die regelmäßige Wartung ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie dann die komplette Pumpe aus dem Aquarium. Um zu vermeiden, dass die Steckdose und den Rotor regelmäßig. Wenn das Wasser sehr hart oder verschmutzt ist oder viel Detritus enthält, ist eine häufigere Wartung erforderlich. Gehen Sie folgendermaßen vor: lösen Sie die Vorkammer (Abb.2/c) von der Pumpe und entnehmen Sie den Rotor (Abb. 2/d). Reinigen Sie alle Teile: Vorkammer, Rotor, Luftraud und Rotor-rotationsring. Verwenden Sie eine weiche Bürste, um Verunreinigungen zu entfernen. Möglicherweise müssen Sie Essig verwenden, um Kalkbildung zu entfernen. Falls der Rotor danach zu viele Geräusche verursacht, ersetzen Sie ihn durch einen neuen, da er möglicherweise verschlissen ist. Dann bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

Entsorgung (nach RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss sachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsbüro entsorgen. Entsorgung von Algerien: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsmater oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANZIA

Wir garantieren für 36 Monate ab Kaufdatum (ausschließlich dem Rotor) für fehlerhafte Herstellung und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit dem Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein, Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im In- und Ausland für geschaffene Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

INSTALLATION - UTILISATION ET REGLAGES

- 1) **ATTENTION:** avant de mettre le produit en fonction, veuillez vérifier l'intégrité de toutes les parties de la pompe et du rotor.
- 1) Pour éviter les résonances, les vibrations et des des pierres ou de la sable soient aspirés par la pompe, ne pas positionner la pompe en contact des surfaces latérales ou dans le fond du bac.
- 2) Insérez l'articulation, positionnée sur l'arrière de la pompe, sur le support magnétique (fig. 2 a+b).
- 3) Nettoyez le verre où la pompe doit être installée. Immerger complètement la pompe et la tourner en position verticale pour permettre à l'air emprisonné de sortir de la cavité du rotor.
- 4) Mettez le système de support magnétique extérieur dans le réservoir à une distance d'environ 10 cm (4 inches) du centre du rotor.
- 5) Déplacez le support jusqu'à sentir la force magnétique opposée, puis positionner les deux supports dans le même axe.
- 6) **ATTENTION:** Prenez tenu de la forte puissance d'attraction de l'aimant, cette opération doit être faite comme recommandé, en cas contraire vous pourriez casser le support ou les schémaux de la pompe.
- 6) Orientez la pompe dans la position souhaitée.
- 7) Branche-la sur le réseau électrique.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer un entretien périodique de la pompe, il est nécessaire de débrancher la prise de courant et de retirer entièrement la pompe de l'aquarium. Nettoyer régulièrement la pompe et le rotor. En cas d'eau très calcaire ou très chargée, un nettoyage plus fréquent est conseillé. Procéder comme suit: détacher le préfiltre de la pompe (fig. 2/c), retirer le rotor (fig. 2/d), Rincer l'ensemble sous l'eau courante. Ne pas utiliser des objets pointus pour enlever des incrustations éventuelles mais utiliser plutôt une petite brosse souple avec du savon ou du vinaigre. L'usage du rotor peut rendre la pompe plus bruyante, dans ce cas il est donc conseillé de remplacer le rotor. Assemblez la pompe dans l'ordre inverse du démontage.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans des conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être déchargé avec l'autre pte. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. La décharge séparément un ouïl électrique évitent des conséquences négatives pour l'environnement. Veuillez contacter le fabricant pour connaître les matériaux ainsi pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

GARANTEE

Ce produit, à l'exclusion du rotor, est garanti contre les défauts de fabrication pour une période de 3 ans à compter de la date de l'achat. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas de panne, il est conseillé de contacter le magasin de la région de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de navet sont à la charge de l'acheteur.

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

- 1) Per installare la pompa V2PowerFlow è necessario procedere come segue:
ATTENZIONE: prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le parti della pompa e del rotore.
- 1) Per evitare risonanze e vibrazioni e per evitare che sabbia e pietrisco vengano risucchiati dall'aspirazione della pompa, non posizionare la pompa in contatto con le superfici laterali, vicino o sul fondo della vasca.
- 2) Inserire lo snodo, fissato sul retro della pompa, sul supporto magnetico (fig. 2 a+b).
- 3) Pulire il vetro della vasca. Immergere completamente la pompa in acqua in posizione verticale per far in modo che l'aria esca dalla sede del rotore.
- 4) Appoggiare al vetro esterno il magnete ad una distanza di 10 cm (4 inches) dal centro del magnete interno. Trasferire il supporto magnetico sulla vasca a una distanza di 10 cm (4 inches) dal centro del magnete. La forza magnetica opposta e posizionarlo sullo stesso asse magnetico di quello interno.
- 5) **ATTENZIONE:** Data la forte forza attrattiva del magnete, tale operazione deve essere fatta nel modo consigliato altrimenti si potrebbe rompere il vetro della vasca o il supporto magnetico.
- 6) Inserire la spina nella presa di corrente.

MANUTENZIONE

Per eseguire la manutenzione periodica della pompa è necessario innanzitutto staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e poi estrarre la pompa completa dall'acqua. Pulire regolarmente la pompa ed il rotore. In caso di acqua molto calcarea o con molti residui, si consiglia una pulizia più frequente. Procedere nel modo seguente: togliere il prefiltro dalla pompa (fig. 2/c), estrarre il rotore (fig. 2/d). Pulire tutte le parti e le loro sedi con acqua corrente. Non usare oggetti duri per togliere eventuali incrostazioni ma uno spazzolino morbido con sapone o aceto. L'usura della girante o dell'alberello può provocare un leggero rumore durante, se dopo la pulizia suddetta, la pompa facesse rumore, si consiglia di sostituire il pezzo con uno nuovo. Riassemblare tutto in ordine inverso.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziale predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico in modo da evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la Salute dell'utente e per lo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

GARANZIA

Questo prodotto, escluso il rotore, è garantito per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e deve accompagnare l'apparecchio in caso di restituzione per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manutenzione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

E Estimado cliente, Gracias por escoger V2PowerFlow, la nueva y más pequeña bomba para acuarios de agua dulce o de mar. V2PowerFlow es una fabricación adoptando la más moderna tecnología con alto nivel de confiabilidad, mínimo mantenimiento y bajo consumo de energía. El flujo de agua es completamente orientable gracias al innovador sistema de ayuda de la rotación a 360°. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para obtener los mejores resultados de su V2PowerFlow.

NORMAS DE SEGURIDAD

- V2PowerFlow es conforme con las leyes nacionales e internacionales de seguridad:
- 1) Controle que el voltaje en la etiqueta de la bomba corresponda con el voltaje de la fuente de alimentación.
 - 2) La bomba ha sido diseñada exclusivamente para uso interno y durante su funcionamiento debe estar completamente sumergida en el agua.
 - 3) Antes de conectar la bomba a la red eléctrica, controle que el cable y la bomba no estén dañados.
 - 4) La bomba tiene cable de conexión Z. El cable y la clavija no deben ser sustituidos o reparados; en caso de daños a uno de estos, deberá sustituirse la bomba.
 - 5) **ATENCIÓN:** Desconecte todos los aparatos eléctricos sumergidos antes de efectuar toda operación de mantenimiento en el agua o antes de introducir las manos en el agua. Si la clavija o la toma de corriente están mojadas, desconecte el interruptor general antes de desconectar el cable de la red eléctrica.
 - 6) La bomba puede usarse en líquidos cuya temperatura no exceda los 35°C o 95°F.
 - 7) Evite usar la bomba con líquidos corrosivos o abrasivos.
 - 8) No use la bomba para usos distintos de aquellos para los que ha sido diseñada como por ejemplo en cuartos de baño o aplicaciones semejantes. Para usos distintos consulte con el fabricante o con la tienda donde compró la bomba.
 - 9) La bomba no ha sido diseñada para personas con discapacidad y/o niños si no están siendo vigilados por una persona responsable de su seguridad.
 - 10) Evite aproximarse a hojas, objetos puntiagudos u otros imanes a fin de prevenir accidentes como por ejemplo que los imanes del soporte atraigan objetos metálicos u otros magnetos de gran fuerza.
 - 11) Los imanes pueden causar daños permanentes a los dispositivos electrónicos y a otros objetos sensibles a los campos magnéticos tales como marcapasos, lentes de crédito y lentes. Mantenga estos a no menos de 30 cm (12 pulgadas) de distancia de los imanes.
 - 12) Los imanes pueden perder todo o parte de su poder de atracción si son expuestos a temperaturas superiores a los 50°C (122°F).
 - 13) Al manejar los imanes del soporte, tenga cuidado puesto que son particularmente fuertes. Agránelos por los bordes y no ponga las manos o los dedos entre ellos.
 - 14) Para evitar gotas accidentales que puedan mojar la clavija o la toma de corriente, deje a no más vueltas al cable de alimentación por debajo del nivel de la toma de corriente (véase dib. 1).
 - 15) Evite tocar la bomba por el cable durante las operaciones de instalación o mantenimiento.

INSTALACIÓN DE LA BOMBA: USO Y AJUSTE

Para instalar la bomba proceda en el modo siguiente:

- ATENCIÓN:** Antes de poner en función el producto controle la integridad de todas sus piezas.
- 1) A fin de evitar resonancias, vibraciones y absorción de arena o piedras en el interior de la bomba, coloque esta a una adecuada distancia de los lados y la base del tanque.
 - 2) Introduzca la junta colocada detrás de la bomba en el soporte magnético (dib. 2 a+b).
 - 3) Limpie el vidrio en la parte donde se instalará la bomba. Sumerja esta completamente y póngala en posición vertical para hacer salir el aire que se encuentre en la cavidad del rotor.
 - 4) Disponga el soporte magnético en el tanque a unos 10 cm (4 pulgadas) del centro superior interno.
 - 5) Arrástrelo hasta percibir la fuerza magnética opuesta y disponga los centros de los dos soportes en el mismo eje.
- ATENCIÓN:** Dada la potente fuerza de atracción del imán, esta operación debe hacerse como se ha recomendado, de otra forma podría romperse el vidrio del tanque o herirse los dedos.
- 6) Oriente la bomba a la posición preferida.
 - 7) Conéctela a la red eléctrica.

MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento periódico de la bomba, ante todo desconéctela de la red eléctrica y luego extraígaela enteramente del agua. Limpie con frecuencia regular la bomba y el rotor. Si el agua tiene dureza de calcio alta, esta suca o contiene abundantes detritos, será necesario un mantenimiento más frecuente. Proceda en el modo siguiente: separe la precámaras (dib. 2/c) de la bomba y extraiga el rotor (dib. 2/d). Limpie todas las piezas: precámara, rotor, turbina y cavidad del rotor. Use un pincel suave para eliminar la suciedad. Para eliminar la acumulación de calcio puede usar vinagre. Si después de esta operación el rotor hace ruido, significa que está consumido y por lo tanto debe ser sustituido. Ensamble de nuevo todas las piezas en orden inverso.

CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRONICOS VIEJOS

Si un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben deshechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos electrónicos evita riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este aparato, excluido el rotor, está garantizado por un periodo de 3 años desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar al aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante de la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de haber sido recibida el producto con gastos de expedición para el envío y restitución sino a cargo del comprador.

NL

Geachte klant, bedankt voor uw keuze voor de V2PowerFlow, de nieuwe stromingspomp voor zee- en zoetwateraquaria. Het bijzondere aspect van deze pomp is het innovatieve roletjessysteem waardoor de waterstroom met 360°.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- WAARSCHUWING - Ter bescherming tegen verwondingen, moeten elementaire voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen, waaronder de volgende:
- LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN WAARSCHUWING.** Om mogelijke elektrische schokken te vermijden, moet speciaal in acht worden genomen dat er water wordt gebruikt in combinatie met aquaria apparatuur. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren in volgende situaties. Breng het apparaat naar een erkend servicepunt voor reparatie of verwijder het bij een defect.
- 1) Onderzoek het apparaat voorzichtig na installatie. Het mag niet worden aangesloten als er water aanwezig is op delen die bedoeld zijn om droog te blijven.
 - 2) Vóór gebruik het apparaat niet als deze een beschadigde kabel of stekker heeft, als het niet goed werkt, gevallen en of beschadigd is op welke wijze ook.
 - 3) Voorkom dat de stekker van het apparaat of stopcontact nat worden. Installeer het Aquarium in of fontein aan een kant van een muur en zorg ervoor dat er geen water kan druppen in het stopcontact of de stekker. Een "drip-loop" (fig. 1) moet ten alle tijden worden voorkomen voor elke kabel van het Aquarium naar het stopcontact. De "drip-loop" is het water dat langs de kabel loopt van het Aquarium naar het stopcontact of verlengsnoer onder het wateroppervlak. Zodra de stekker of het stopcontact nat is, moet het apparaat NIET met het stopcontact verbonden. Schakel eerst de zekering of stroomonderbreker uit die de stroom levert aan het apparaat. Haal vervolgens de stekker uit het stopcontact en onderzoek of er water aanwezig is.
 - 4) Extra goed oppletten indien het apparaat wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
 - 5) Om letsel te voorkomen, vermijd contact met bewegende delen of hete delen zoals verwarmers, reflectoren, lampen en dergelijke.
 - 6) Haal altijd de stekker van een apparaat uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is, of voordat u het gaat reinigen. Trek nooit aan het kabel of de stekker uit het stopcontact. Pak de stekker vast en verstrekt de verbinding met het stopcontact of verlengsnoer.
 - 7) Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waar het voor ontworpen is. Het gebruik van onderdelen die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het apparaat kunnen een onveilige situatie veroorzaken.
 - 8) Installeer of bewaar het apparaat niet bij temperaturen onder het vriespunt.
 - 9) Zorg ervoor dat het apparaat stevig gemonteerd is alvorens het in te schakelen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- De V2PowerFlow voldoet aan de nationale en internationale veiligheidsnormen.
- 1) Controleer of de spanning die staat aangegeven op het etiket van de pomp overeenkomt met de netspanning. Het apparaat moet worden gevoed
 - 2) van een aardlekschakelaar (herstelzeker) met een nominale stroom van minder dan of gelijk aan 30 mA.
 - 3) De pomp kan alleen onder water werken en is uitsluitend voor gebruik binnenhuis.
 - 4) Controleer voordat u het apparaat op de elektriciteit aansluit of de kabel en de pomp niet beschadigd zijn.
 - 5) De pomp heeft een Z-aansluiting. De kabel en de stekker kunnen worden vervangen of gerepareerd door de fabrikant van het apparaat. Het moet u het hele apparaat vervangen.
 - 6) LET OP: Koppel alle elektrische apparaten die onder water zijn los van de elektriciteit voordat u onderhoud gaat uitvoeren in het water; als de stekker of het stopcontact nat zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
 - 7) De pomp mag nooit werken zonder water, om schade aan de motor te voorkomen.

fig. 1 - DRIP LOOP



MAGNET - CAUTION

EN In order to avoid injury, hold the magnets ONLY by the plastic part. Never place your fingers between the two parts of the magnet mounts. The same applies to...

D ...

F ...

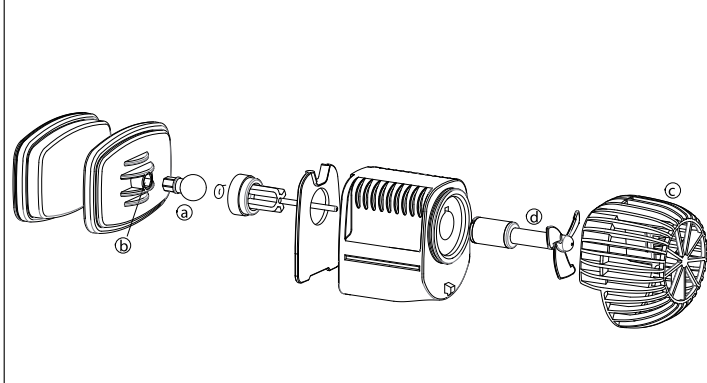
I Per evitare di ferirsi, afferrare il supporto con la calamita SOLO nella parte plastica. Non mettere mai le dita tra le calamite del supporto interno ed esterno della pompa. Prestare la medesima attenzione in caso di vicinanza di altri oggetti magnetici o metallici.

E ...

P ...

NL Vermijden om te kwetsen, breng de stalen met magneten SLECHTS in het plastic deel. Het root de vingers tussen magneten van de binnen en externe steun van de pomp. Besteed de zelfde aandacht in het geval van nabijheid van andere magnetische of metaalvoorwerpen...

fig. 2 - SPARE PARTS - ERSATZTEILE - PIECES DE RECHANGE - RICAMBI - PIEZAS DE REPUESTOS - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



RU

Уважаемый клиент, спасибо, что Вы выбрали нашу инновационную помпу Vougat для пресноводных и морских аквариумов. Главной особенностью этой помпы является инновационная система вращения на 360°.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:

- 1) Проверьте, что напряжение на ярлыке соответствует напряжению в электрической сети.
- 2) Помпа может работать только в воде и она должна только внутреннего применения.
- 3) Перед подсоединением помпы к электрической сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.
- 4) К помпе присоедините кабель типа Z. Кабель и штепсель нельзя заменять или восстанавливать, в случае повреждения их заменяют вместе с помпой.
- 5) ВНИМАНИЕ! Не соединяйте все электрические приборы перед выполнением любых манипуляций с любым прибором в воде, или погружении рук в воду; в случае, если штепсель или электрический выход влажные, отключите обиди устройства от электрической сети.
- 6) Помпа не должна работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.
- 7) Помпа может использоваться в жарких странах или в окружающей среде с температурой не выше чем 35 °C / 95 °F.
- 8) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванном.
- 9) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями.
- 10) Помпа не была спроектирована для использования людьми с недостатками и детьми, если они не контролируются человеком, ответственным за их безопасность.
- 11) Не приближайте помпу к легвям, острым объектам или магнитам, чтобы предотвратить случайные повреждения, поскольку магниты держателем притягивают металлические объекты и другие магниты с внешнего силои.
- 12) Магниты могут вызвать повреждение электронных устройств и других объектов, которые являются чувствительными магнитному полю.
- 13) Чтобы избежать попадания случайных капель на штепсель или кардистимуляторы, кредитных карточек и магнитных ключей; всегда держите их на расстоянии, но крайней мере, 30 см (12 дюймов).
- 14) Магниты могут потерять частично или полностью свою мощность притяжения, если их эксплуатировать при температуре выше чем 50°C (122°F).
- 15) Избегайте брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания.
- 16) Помпа может использоваться только вышеупомянутым образом, и только внутри помещения.

GUARANTEE - GARANTIE GARANZIA - GARANTIA - GARANTIED

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
 STEMPSEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
 CACHET ET SIGNATURE DU REVENDUEUR
 TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 SELLO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 STAMPED EN HANDTEKENING VAN DE DEALER
 CARTEA SI ASINATURA DE REVENDICATOR
 ВИДПЕЧАТКЕ И ПОДПИСЬ МАТАРНАХА

DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
 FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDITA - DATA ROVINIKKI

УСТАНОВКА ПОМПЫ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕГУЛИРОВАНИЕ

Установка помпы: ВНИМАНИЕ: перед началом работы, проверьте целостность всех ее частей.

- 1) Чтобы избежать резонансов и колебаний, следите чтобы помпа не контактировала с боковыми поверхностями или дном резервуара
- 2) Вставьте прориски и магниты (дополнительные) на внутреннем и внешнем держателях (рис. 2/a+b)
- 3) Обеспечьте стекло и расположите на нем помпу на магнитном держателе.
- 4) Приложите внешний магнитный (дополнительный) держатель к стеклу резервуара на расстоянии 10 см от центра внутреннего держателя.
- 5) Сдвиньте его до возникновения противоположных магнитной силы и поместите центры 2 держателя на одной оси. Внимание: магниты на внешнем держателе должны быть установлены с полярностью/цветом, отличным от внутреннего держателя
- 6) Погрузите полностью помпу в воду и поверните ее в вертикальное положение, чтобы выпустить воздух из отсека ротора
- 7) Соедините ее с внутренним держателем и выставьте в желательном положении. Затем соедините с электрической сетью

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для периодической чистки помпы, прежде всего отключите штепсель от розетки и только потом берите помпу. Чистите регулярно помпу и ротор. В случае очень грязной, или кальцинированной, или с большим количеством детрита воды, рекомендуем более частую чистку. Делайте это следующим образом: отключите протектор (рис. 2/c) от помпы и выньте ротор (рис. 2/d). Чистые все части: протектор, ротор, импеллер и их посадочные места. Не удаляйте грязь, твердые включения и другие отложения. Он должен быть уксусом. Если, после этого, импеллер слишком грязный, замените его новым, - это означает, что он изношен. В случае использования деаэрактора, чистите также вал, вышеупомянутым образом. После этого соберите все в обратном порядке.

ИНСТРУКЦИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО СЮЗА.

После использования или поломки продукт не должен быть утилизирован с другими отходами. Он должен быть отправлен в специализированные сборные центры электрических отходов или дилерам, которые предлагают эту услугу. Раздельная утилизация электрических приборов позволяет избежать негативного воздействия на окружающую среду, здоровье людей и позволяет вторично использовать материалы, сберегая энергию и ресурсы.

ГАРАНТИЯ

На данный продукт, распространяется гарантия на отсутствие дефектов в материалах и сборке сроком на 3 года от даты покупки, кроме ротора. Гарантийное свидетельство должно быть заполнено продавцом и должно быть приложено к помпе. В случае ее возврата для исправления брака, вместе с кассовым чеком или подобным документом. Гарантия позволяет произвести замену дефектных частей. В случае неправильного использования, изменения конструкции или небрежного обращения покупателем или потребителем, гарантия - аннулируется и искеает немедленно. Гарантия - также аннулируется при отсутствии кассового чека или подобного документа. Расходы на отправку помпы и в фабрики, или сервисного центра, оплачиваются покупателем

ATTENTION! ACHTUNG! ATTENTION! ATTENZIONE! LET OP! - VARNING! - ВНИМАНИЕ!

- EN** Limestone deposits and the natural wear and tear of the components might cause the pump to make some noise. This does not affect the performance of the pump. If this noise occurs, we recommend that you replace the impeller.
- D** Die Kalkablagerung und der natürlicher Verschleiß der Bestandteile könnten einen Geräusch der Pumpe verursachen. Dies beeinflusst jedoch nicht der guter Betrieb der Pumpe. In diesem Fall wird das Auswechseln der Rotor empfohlen.
- F** Les dépôts de calcaire et la naturelle usure des composants pourraient causer bruit de la pompe, mais ne nuisent pas son bon fonctionnement. Dans ce cas-là, nous recommandons de remplacer le rotor.
- I** Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare rumorosità della pompa, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire il rotore.
- E** Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de la bomba, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.
- P** Os depósitos de pedra calcária e o naturalis desgaste dos componentes, puderam causar o ruído da bomba. Entretanto, não afetam funcionamr bon da bomba. Neste caso, nós recomendamos o substituir o rotor.
- NL** De kalksteenafzettingen en natuurlijk slijtage-uit van de componenten zouden een verhoging van het lawaai van de pomp kunnen veroorzaken. Nochtans, beïnvloeden zij niet het goede functioneren van de pomp. In dit geval raden wij u aan om de rotor te vervangen.
- RU** Отложение кальция и естественный износ деталей могут стать причиной увеличения шумности помпы, тем не менее это не влияет на ее нормальное функционирование. В этом случае, мы рекомендуем Вам заменить ротор.